

Sūrat al-Sajda (*The Prostration*)

سورة السجدة

Súrah – 32

No of Ayat – 30

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

This is a 'Meccan' sūrah.

The only surah beginning with the discrete Arabic letters Alif Lām Mīm that also contains a ayah which requires one who recites it to perform a PROSTRATION of bowing down to the ground before God in worship at the mention of God's revealed signs. It takes its name from verse 15 which mentions "prostration" (*sajdah*). The surah emphasized the truth of the Quran at the beginning, and the Prophet is urged at the end of the surah to pay no attention to the disbelievers who cannot see the significance of God's signs.

Some scholars say that the 19th, 20th and 21st *ayaat* of this surah are 'madani'. In the commentary of *Burhan* it is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the reward for reciting surah *as-Sajdah* and surah *al-Mulk* is the same as what reward is gotten if one spends the entire night of *Qadr* in worship. It is said that the Holy Prophet (s.a.w.) used to recite these *surahs* before sleeping.

The person who recites this surah will be given 60 rewards, forgiven 60 sins and raised 60 levels nearer to Allah (s.w.t.). Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) has said that one who recites this surah will be given his book of deeds in his right hand on the Day of Judgement and will be counted from among the friends of the Holy Prophet (s.a.w.) and his family. Keeping this surah in writing works as a cure from aches and pains.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

الم ﴿١﴾

Alif, Lām, Mīm.

﴿١﴾

अलिफ़. लाम. मीम.

a-l-m ('alif lām mīm)

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ



The [gradual] sending down of the Book, there is no doubt in it, is from the Lord of all the worlds.

بیشک اس کتاب کی تنزیل عالمین کے پروردگار کی طرف سے ہے

इस किताब का अवतरण - इसमें सन्देह नहीं - सारे संसार के रब की ओर से है

tanzīlu l-kitābi lā rayba fīhi min rabbi l-‘ālamīna

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ جَبَلٌ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

Do they say, 'He has fabricated it'? Rather it is the truth from your Lord,

کیا ان لوگوں کا کہنا یہ ہے کہ یہ رسول کا افتراء ہے، ہرگز نہیں یہ آپ کے پروردگار کی طرف سے
برحق ہے

(ک्या وہ اس پر ویسواص نہی رختے) یا وہ کہتے ہئ کہ "اس وکیت نے اسے سواً ہی ٲڈ لیا
ہئ؟" نہی، بلیک وہ ساتی ہئ تے رب کی اور سے،

'am yaqūlūna ftarāhu bal huwa l-ḥaqqu min rabbika

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

that you may warn a people to whom there did not
come any warner before you, so that they may be
guided [to the right path].

تاکہ آپ اس قوم کو ڈرائیں جس کی طرف سے آپ سے پہلے کوئی ڈرانے والا رسول علیہ
السلام نہیں آیا ہے کہ شاید یہ ہدایت یافتہ ہو جائیں

ताकि तू उन लोगों को सावधान कर दे जिनके पास तुझसे पहले कोई सावधान करनेवाला नहीं
आया। कदाचित वे मार्ग पाएँ

*li-tundhira qawman mā 'atāhum min nadhīrin min qablika la 'allahum
yahtadūna*

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي
 سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
 صَلَّ

**It is Allah who created the heavens and the earth and
 whatever is between them in six days, then He
 settled on the Throne.**

اللہ ہی وہ ہے جس نے آسمان وزمین اور اس کی تمام درمیانی مخلوقات کو چھ دن کے اندر پیدا کیا ہے اور
 اس کے بعد عرش پر اپنا اقتدار قائم کیا ہے

अल्लाह ही है जिसने आकाशों और धरती को और जो कुछ दोनों के बीच है छह दिनों में पैदा
 किया। तब वह सिंहासन पर बसे।

*allāhu lladhī khalaqa s-samāwāti wa-l-'arḍa wa-mā baynahumā fī sittati
 'ayyāmin thumma stawā 'alā l-'arshi*

مَا لَكُمْ مِّن دُونِهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ



You do not have besides Him any guardian or intercessor. Will you not then take admonition?

اور تمہارے لئے اس کو چھوڑ کر کوئی سرپرست یا سفارش کرنے والا نہیں ہے کیا تمہاری سمجھ میں یہ بات نہیں آرہی ہے

उससे हटकर न तो तुम्हारा कोई संरक्षक मित्र है और न उसके मुकाबले में कोई सिफारिस करनेवाला। फिर क्या तुम होश में न आओगे?

mā lakum min dūnihī min waliyyin wa-lā shafī'in 'a-fa-lā tatadhakkarūna

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي
 يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

He directs the command from the heaven to the earth;
 then it ascends toward Him in a day whose span is a
 thousand years by your reckoning.

وہ خدا آسمان سے زمین تک کے امور کی تدبیر کرتا ہے پھر یہ امر اس کی بارگاہ میں اس دن پیش ہوگا
 جس کی مقدار تمہارے حساب کے مطابق ہزار سال کے برابر ہوگی

وہ کارِی کی व्यवस्था करता ہے آکاश سے धरती तक - फिर सारे मामले उसी की तरफ लौटते
 है - एक दिन में, जिसकी माप तुम्हारी गणना के अनुसार एक हजार वर्ष है

*yudabbiru l-'amra mina s-samā'i 'ilā l-'arḍi thumma ya'ruju 'ilayhi fī yawmin
 kāna miqdāruhū 'alfa sanatin mimmā ta'uddūna*

ذٰلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

**That is the Knower of the sensible and the Unseen, the
All-mighty, the All-merciful,**

وہ خدا حاضر و غائب سب کا جاننے والا اور صاحبِ عزت و مہربان ہے

वही है परोक्ष और प्रत्यक्ष का जाननेवाला अत्यन्त प्रभुत्वशाली, दयावान है

dhālika 'ālimu l-ghaybi wa-sh-shahādati l-'azīzu r-raḥīmu

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ^{صَلَّى} وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ
 مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

who perfected everything that He created, and
 commenced man's creation from clay.

اس نے ہر چیز کو حسو کے ساتھ بنایا ہے اور انسان کی خلقت کا آغاز مٹی سے کیا ہے

जिसने हरेक चीज़, जो बनाई ख़ूब ही बनाई और उसने मनुष्य की संरचना का आरम्भ गारे से
 किया

alladhī `aḥsana kulla shay`in khalaqahū wa-bada`a khalqa l-`insāni min ṭīnin

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٨﴾

Then He made his progeny from an extract of a base fluid.

اس کے بعد اس کی نسل کو ایک ذلیل پانی سے قرار دیا ہے

فیر उसकी सन्तति एक तुच्छ पानी के सत से चलाई

thumma ja'ala naslahū min sulālatin min mā'in mahīnin

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ ^{صلی} وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ
 وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ^ج قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

Then He proportioned him and breathed into him of His Spirit, and made for you the hearing, the sight, and the hearts. Little do you thank.

اس کے بعد اسے برابر کر کے اس میں اپنی روح پھونک دی ہے اور تمہارے لئے کان، آنکھ اور دل بنا دیئے ہیں مگر تم بہت کم شکر یہ ادا کرتے ہو

فیر उसे ठीक-ठीक किया और उसमें अपनी रूह (आत्मा) फूँकी। और तुम्हें कान और आँखें और दिल दिए। तुम आभारी थोड़े ही होते हो

thumma sawwāhu wa-nafakha fīhi min rūḥihī wa-ja'ala lakumu s-sam'a wa-l-'abṣāra wa-l-'af'idata qalīlan mā tashkurūna

وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ
جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

They say, 'When we have been lost in the dust, shall we be indeed created anew?' Rather they disbelieve in the encounter with their Lord.

اور یہ کہتے ہیں کہ اگر ہم زمین میں گم ہو گئے تو کیا نئی خلقت میں پھر ظاہر کئے جائیں گے۔ بات یہ ہے کہ یہ اپنے پروردگار کی ملاقات کے منکر ہیں

और उन्होंने कहा, "जब हम धरती में रल-मिल जाएँगे तो फिर क्या हम वास्तब में नवीन काय में जीवित होंगे?" नहीं, बल्कि उन्हें अपने रब से मिलने का इनकार है

wa-qālū 'a-'idhā ḍalalnā fī l-'arḍi 'a-'innā la-fī khalqin jadīdin bal hum bi-liqā' i rabbihim kāfirūna

قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ
رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

Say, 'You will be taken away by the angel of death, who has been charged with you. Then you will be brought back to your Lord.'

آپ کہہ دیجئے کہ تم کو وہ ملک الموت زندگی کی آخری منزل تک پہنچائے گا جو تم پر تعینات کیا گیا ہے اس کے بعد تم سب پروردگار کی بارگاہ میں پیش کئے جاؤ گے

कहो, "मृत्यु का फ़रिश्ता जो तुमपर नियुक्त है, वह तुम्हें पूर्ण रूप से अपने क़ब्जे में ले लेता है। फिर तुम अपने रब की ओर वापस होंगे।"

*qul yatawaffākum malaku l-mawti lladhī wukkila bikum thumma `ilā rabbikum
turja `ūna*

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا

مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

Were you to see when the guilty hang their heads before their Lord [confessing], 'Our Lord! We have seen and heard. Send us back so that we may act righteously. Indeed we are [now] convinced.'

اور کاش آپ دیکھتے جب مجرمین پروردگار کی بارگاہ میں سر جھکائے کھڑے ہوں گے - پروردگار ہم نے سب دیکھ لیا اور سن لیا اب ہمیں دوبارہ واپس کر دے کہ ہم نیک عمل کریں بیشک ہم یقین کرنے والوں میں ہیں

और यदि कहीं तुम देखते जब वे अपराधी अपने रब के सामने अपने सिर झुकाए होंगे कि "हमारे रब! हमने देख लिया और सुन लिया। अब हमें वापस भेज दे, ताकि हम अच्छे कर्म करें। निस्संदेह अब हमें विश्वास हो गया।"

*wa-law tarā `idhi l-mujrimūna nākisū ru`ūsihim `inda rabbihim rabbanā
'abṣarnā wa-sami`nā fa-rji`nā na`mal ṣāliḥan `innā mūqinūna*

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَٰكِن حَقَّ الْقَوْلُ
مِنِّي لِأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

﴿ ۱۳ ﴾

Had We wished We would have given every soul its guidance, but My word became due [against the defiant]: ‘Surely I will fill hell with all the [guilty] jinn and humans.’

اور ہم چاہتے تو جبراً ہر نفس کو اس کی ہدایت دے دیتے لیکن ہماری طرف سے یہ بات طے ہو چکی ہے کہ ہم جہنم کو جنات اور تمام گمراہ انسانوں سے بھر دیں گے

यदि हम चाहते तो प्रत्येक व्यक्ति को उसका अपना संमार्ग दिखा देते, तिन्तु मेरी ओर से बात सत्यापित हो चुकी है कि "मैं जहन्नम को जिन्नों और मनुष्यों, सबसे भरकर रहूँगा।"

wa-law shi' nā la- 'ātaynā kulla nafsin hudāhā wa-lākin ḥaqqā l-qawlu minnī la- 'amla 'anna jahannama mina l-jinnati wa-n-nāsi 'ajma'īna

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ ^{صلے}
 وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

So taste [the punishment] for your having forgotten the encounter of this day of yours. We [too] have forgotten you. Taste the everlasting punishment because of what you used to do.

لہذا تم لوگ اس بات کا مزہ چکھو کہ تم نے آج کے دن کی ملاقات کو اہلا دیا تھا تو ہم نے بھی تم کو نظر انداز کر دیا ہے اب اپنے گزشتہ اعمال کے بدلے دائمی عذاب کا مزہ چکھو

अतः अब चखो मज़ा, इसका कि तुमने अपने इस दिन के मिलन को भुलाए रखा। तो हमने भी तुम्हें भुला दिया। शाश्वत यातना का रसास्वादन करो, उसके बदले में जो तुम करते रहे हो

*fa-dhūqū bi-mā nasītum liqā'a yawmikum hādhā 'innā nasīnākum wa-dhūqū
 'adhāba l-khuldi bi-mā kuntum ta'malūna*

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا
 وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

Only those believe in Our signs who, when they are reminded of them, fall down in prostration and celebrate the praise of their Lord, and they are not arrogant.

ہماری آیتوں پر ایمان لانے والے افراد بس وہ ہیں جنہیں آیات کی یاد دلائی جاتی ہے تو سجدہ میں گر پڑتے ہیں اور اپنے رب کی حمد و ثنا کی تسبیح کرتے ہیں اور تکبر نہیں کرتے ہیں

हमारी आयतों पर जो बस वही लोग ईमान लाते हैं, जिन्हें उनके द्वारा जब याद दिलाया जाता है तो सजदे में गिर पड़ते हैं और अपने रब का गुणगान करते हैं और घमंड नहीं करते

'innamā yu`minu bi-`āyātinā lladhīna `idhā dhukkirū bihā kharrū sujjadan wa-sabbaḥū bi-ḥamdi rabbihim wa-hum lā yastakbirūna

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا
وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٦﴾

**Their sides vacate their beds to supplicate their Lord
in fear and hope, and they spend out of what We
have provided them.**

ان کے پہلو بستر سے الگ رہتے ہیں اور وہ اپنے پروردگار کو خوف اور طمع کی بنیاد پر پکارتے رہتے ہیں
اور ہمارے دیئے ہوئے رزق سے ہماری راہ میں انفاق کرتے رہتے ہیں

उनके पहलू बिस्तरों से अलग रहते हैं कि वे अपने रब को भय और लालसा के साथ पुकारते
हैं, और जो कुछ हमने उन्हें दिया है उसमें से खर्च करते हैं

*tatajāfā junūbuhum 'ani l-maḍāji' i yad'ūna rabbahum khawfan wa-ṭama'an wa-
mimmā razaqnāhum yunfiqūna*

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

No one knows what has been kept hidden for them of comfort as a reward for what they used to do.

پس کسی نفس کو نہیں معلوم ہے کہ اس کے لئے کیا کیا خنکی چشم کا سامان چھپا کر رکھا گیا ہے جو ان کے اعمال کی جزا ہے

فیر کوئی پراणी نہیں جانتا آؤخوں کی جو ٹنڈک उसके لیے छिपा रखी गई है उसके बदले में देने के ध्येय से जो वे करते रहे होंगे

*fa-lā ta‘lamu nafsun mā ’ukhfiya lahum min qurrati ’a’yunin jazā’an bi-mā kānū
ya’malūna*

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ

﴿ ۱۸ ﴾

Is someone who is faithful like someone who is a transgressor? They are not equal.

کیا وہ شخص جو صاحبِ ایمان ہے اس کے مثل ہو جائے گا جو فاسق ہے ہر گز نہیں دونوں برابر نہیں ہو سکتے

भला जो व्यक्ति ईमानवाला हो वह उस व्यक्ति जैसा हो सकता है जो अवज्ञाकारी हो? वे बराबर नहीं हो सकते

'a-fa-man kāna mu'minan ka-man kāna fāsiqan lā yastawūna

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ
الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

As for those who have faith and do righteous deeds,
for them are gardens of the Abode —a hospitality for
what they used to do.

جو لوگ ایمان لائے ہیں اور انہوں نے نیک اعمال کئے ہیں ان کے لئے آرام کرنے کی جنتیں ہیں
جو ان کے اعمال کی جزا ہیں

رہے وہ لوگ جا ایمان لائے اور انہیں اچھے کرم کیے، ان کے لیے جو کرم وہ کرتے رہے ان کے
بدلتے میں آتی تھی سب سے رہنے کے باغ ہے

'ammā lladhīna 'āmanū wa-'amilū ṣ-ṣāliḥāti fa-lahum jannātu l-ma'wā nuzulan
bi-mā kānū ya'malūna

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ^{صَلْ}

As for those who have transgressed, their refuge is the Fire.

اور جن لوگوں نے فسق اختیار کیا ہے ان کا ٹھکانا جہنم ہے

रहे वे लोग जिन्होंने सीमा का उल्लंघन किया, उनका ठिकाना आग है।

wa-'ammā lladhīna fasaqū fa-ma'wāhumu n-nāru

كَلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ
ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

Whenever they seek to leave it, they will be turned back into it, and they will be told: 'Taste the punishment of the Fire which you used to deny.'

کہ جب اس سے نکلنے کا ارادہ کریں گے تو دوبارہ پلٹا دیئے جائیں گے اور کہا جائے گا کہ اس جہنم کی آگ کا مزہ چکھو جس کا تم انکار کیا کرتے تھے

جب کبھی بھی وہ چاہیں گے کہ وہ اس سے نکل جائیں تو وہیں لوٹا دیا جائے گا اور ان سے کہا جائے گا، "چکھو اس آگ کی عذاب، جسے تم جھوٹ سمجھتے تھے۔"

kullamā 'arādū 'an yakhrujū minhā 'u'īdū fihā wa-qīla lahum dhūqū 'adhāba n-nāri lladhī kuntum bihī tukadhdhibūna

وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

We shall surely make them taste the nearer punishment before the greater punishment, so that they may come back.

اور ہم یقیناً بڑے عذاب سے پہلے انہیں معمولی عذاب کا مزہ چکھائیں گے کہ شاید اسی طرح راہ راست پر پلٹ آئیں

ہم بڑی یااتنا سے इतर उन्हें छोटी यातना का मज़ा चखाएँगे, कदाचित वे पलट आएँ

*wa-la-nudhīqannahum mina l-`adhābi l-`adnā dūna l-`adhābi l-`akbari
la`allahum yarji`ūna*

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا
 مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

Who is a greater wrongdoer than him who is reminded
 of his Lord's signs, whereat he disregards them?
 Indeed We shall take vengeance upon the guilty.

اور اس سے بڑا ظالم کون ہے جسے آیات ہالہیہ کی یاد دلائی جائے اور پھر اس سے اعراض کرے تو ہم
 یقیناً مجرمین سے انتقام لینے والے ہیں

اور اس شخص سے بڑھ کر اत्याچاری کون ہوگا جسے اس کے رب کی آیاتوں کے ذریعہ یاد
 دلا دیا جائے، پھر وہ ان سے منہ پھیر لے؟ نیشچہ ہی ہم اذراذیوں سے بدلا لے کر رہیں گے

*wa-man 'azlamu mimman dhukkira bi-'āyāti rabbihī thumma 'a'raḍa 'anhā
 'innā mina l-mujrimīna muntaqimūna*

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّنْ
 لِّقَائِهِ ^{صَلِّ} وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾

Certainly We gave Moses the Book, [declaring], 'Do not be in doubt about the encounter with Him,' and We made it a [source of] guidance for the Children of Israel.

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو بھی کتاب عطا کی ہے لہذا آپ کو اپنے قرآن کے منجانب اللہ ہونے میں شک نہیں ہونا چاہئے اور ہم نے کتاب ہموسی علیہ السلام کو بنی اسرائیل کے لئے ہدایت قرار دیا ہے

हमने मूसा को किताब प्रदान की थी - अतः उसके मिलने के प्रति तुम किसी सन्देह में न रहना और हमने इसराईल की सन्तान के लिए उस (किताब) को मार्गदर्शन बनाया था

wa-la-qad 'ātaynā mūsā l-kitāba fa-lā takun fī miryatin min liqā'ihī wa-ja'alnāhu hudan li-banī 'isrā'īla

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا
بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

And amongst them We appointed imams to guide [the people] by Our command, when they had been patient and had conviction in Our signs.

اور ہم نے ان میں سے کچھ لوگوں کو امام اور پیشوا قرار دیا ہے جو ہمارے امر سے لوگوں کی ہدایت کرتے ہیں اس لئے کہ انہوں نے صبر کیا ہے اور ہماری آیتوں پر یقین رکھتے تھے

और जब वे जमे रहे और उन्हें हमारी आयतों पर विश्वास था, तो हमने उनमें ऐसे नायक बनाए जो हमारे आदेश से मार्ग दिखाते थे

*wa-ja 'alnā minhum 'a'immatan yahdūna bi-'amrinā lammā ṣabarū wa-kānū bi-
'āyātīnā yūqīnūna*

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا
 فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

Indeed your Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that about which they used to differ.

بیشک آپ کا پروردگار ان کے درمیان روز قیامت ان تمام باتوں کا فیصلہ کر دے گا جن میں یہ آپس میں اختلاف رکھتے تھے

निश्चय ही तेरा रब ही क़ियामत के दिन उनके बीच उन बातों का फैसला करेगा, जिनमें वे मतभेद करते रहे हैं

'inna rabbaka huwa yafṣilu baynahum yawma l-qiyāmati fī-mā kānū fīhi yakhtalifūna

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُونِ
يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ

**Does it not dawn upon them how many generations
We have destroyed before them, amid [the ruins of]
whose dwellings they walk?**

تو کیا ان کی ہدایت کے لئے یہ کافی نہیں ہے کہ ہم نے ان سے پہلے بہت سی قوموں کو ہلاک
کر دیا ہے جن کی بستیوں میں یہ چل پھر رہے ہیں

ک्या उनके लिए यह चीज़ भी मार्गदर्शक सिद्ध नहीं हुई कि उनसे पहले कितनी ही नस्लों को
हम विनष्ट कर चुके हैं, जिनके रहने-बसने की जगहों में वे चलते-फिरते हैं?

*'a-wa-lam yahdi lahum kam 'ahlaknā min qablihim mina l-qurūni yamshūna fī
masākinihim*

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ ۖ فَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

There are indeed signs in that. Will they not then listen?

اور اس میں ہماری بہت سی نشانیاں ہیں تو کیا یہ سنتے نہیں ہیں

निस्संदेह इसमें बहुत-सी निशानियाँ हैं। फिर क्या वे सुनने नहीं?

'inna fī dhālika la-'āyātin 'a-fa-lā yasma'ūna

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ
بِهِ زَرْعًا

**Do they not see that We carry water to the parched
earth and with it We bring forth crops**

کیا ان لوگوں نے یہ نہیں دیکھا ہے کہ ہم پانی کو چٹیل میدان کی طرف بہالے جاتے ہیں اور اس
کے ذریعہ زراعت پیدا کرتے ہیں

کيا انہوں نے دیکھا نہیں کہ ہم سوکھی پڑی بھومى كى اور پانى لے جاتے ہيں۔ فير اس سے خيتى
وگاتے ہيں،

'a-wa-lam yaraw 'annā nasūqu l-mā'a 'ilā l-'arḍi l-juruzi fa-nukhriju bihī zar'an

تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

of which they eat, themselves and their cattle? Will they not then see?

جسے یہ خود بھی کھاتے ہیں اور ان کے جانور بھی کھاتے ہیں تو کیا یہ دیکھتے نہیں ہیں

जिसमें से उनके चौपाए भी खाते है और वे स्वयं भी? तो क्या उन्हें सूझता नहीं?

ta'kulu minhu 'an'āmuhum wa-'anfusuhum 'a-fa-lā yubṣirūna

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْفَتْحُ ۚ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

﴿ ۲۸ ﴾

And they say, 'When will this judgement be, should you be truthful?'

اور یہ لوگ کہتے ہیں کہ آخر وہ فتح کا دن کب آئے گا اگر آپ لوگ سچے ہیں

वे कहते है कि "यह फैसला कब होगा, यदि तुम सच्चे हो?"

wa-yaqūlūna matā hādhā l-fatḥu 'in kuntum ṣādiqīna

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ
يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾

Say, 'On the day of judgement their [newly found] faith shall not avail the faithless, nor will they be granted any respite.'

تو کہہ دیجئے کہ فتح کے دن پھر کفر اختیار کرنے والوں کا ایمان کام نہیں آئے گا اور نہ انہیں مہلت ہی دی جائے گی

कह दो कि "फ़ैसले के दिन इनकार करनेवालों का इमान उनके लिए कुछ लाभदायक न होगा और न उन्हें ठील ही दी जाएगी।"

qul yawma l-fatḥi lā yanfaʿu lladhīna kafarū ʿimānūhum wa-lā hum yunẓarūna

﴿ ۳۰ ﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظِرُونَ ﴿ ۳۰ ﴾

So turn away from them, and wait. They too are waiting.

لہذا آپ ان سے کنارہ کش رہیں اور وقت کا انتظار کریں کہ یہ بھی انتظار کرنے والے ہیں

अच्छा, उन्हें उनके हाल पर छोड़ दो और प्रतीक्षा करो। वे भी परीक्षारत है

fa-'a'riḍ 'anhum wa-ntaẓir 'innahum muntaẓirūna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>